

Оригинал здесь - <http://www.rulex.ru/01130767.htm>

Мин Дмитрий Егорович - поэт-переводчик (1818 - 1885). Окончил курс Московской практической академии и Московской медико-хирургической академии. Был профессором судебной медицины Московского университета. Из его ценных переводов Данте составила книга: "Ад Данте Алигьери" (с комментариями; Москва, 1855). Отдельно еще появились: "Песнь о колоколе" Шиллера (Санкт-Петербург, 1856) и "Дон-Жуан на острове Пирата", Байрона (Москва, 1881). Его оригинальные стихотворения появлялись в "Современнике", "Зрителе" и др.

Оригинал здесь - <http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/198358>

МИН Дмитрий Егорович (1818-85) - русский поэт-переводчик, врач. Переводы из Дж. Байрона, У. Шекспира, Ф. Шиллера, Т. Тассо и др. Наиболее известен полным переводом "Божественной комедии" Данте (впервые в России; в отрывках публиковался в 1843-79, полное изд. - т. 1-3, 1902-04), который достаточно точно воспроизводил смысл и форму оригинала (выполнен терцинами).

Оригинал здесь - http://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron/135543/%D0%9C%D0%B8%D0%BD

Мин, Дмитрий Егорович - видный поэт-переводчик (1818-1885); в 1834 г. окончил курс московской практической академии. Затем поступил в московскую медико-хирургическую академию, которую окончил лекарем в 1839 г. Степень доктора медицины получил за диссертацию "De dyscrasia typho propria" (М., 1851). Сначала был в московском университете адъюнктом по кафедре гигиены, эпизоотии и ветеринарной полиции, с 1863 по 1878 г. профессором судебной медицины, после чего покинул Москву и поселился в СПб. Из его ценных переводов Данте, частью ранее напечатанных в "Москвитянине", составила книжка: "Ад Данте Алигьери" (с комментариями, М., 1855); отдельно еще появились: "Песнь о колоколе" Шиллера (СПб., 1856) и "Дон Жуан на острове Пирата" Байрона (М., 1881). Больше всего М. печатал в "Русском Вестнике": "Монолог короля Ричарда II" из драмы Шекспира (1864, кн. 4), "Первая песнь Чистилища Данте Алигьери" (1865, кн. 9), "Осада Коринфа" Байрона (1873, кн. 6 и 1875, кн. 3), "Король Иоанн", драма Шекспира (1882, кн. 7), стихотворения из Теннисона, Уланда, Вордсворта (1880, кн. 1), "Человек, рожденный быть королем", повесть в стихах из "Земного Рая" В. Морриса (1869, кн. 1). Его оригинальные стихотворения появлялись в "Современнике", "Зрителе" и др. Другие труды М.: "Об успехах новейшей химии и заслугах Берцелиуса" ("Москвитянин", 1853, кн. 1), "Медико-полицейское исследование фабрики Ганешиных" ("Современник", 1866), "Правила дезинфекции отхожих мест" (Москва, 1866), "О некоторых сомнительных состояниях психического здоровья в судебно-медицинском отношении" ("Речь и отчет московского университета", Москва, 1868, стр. 18-87) и др. После кончины М. в "Пантеоне Литературы" (1888, кн. 1) помещено несколько его переводов.

Ум.

Оригинал здесь - http://www.library.ryazan.su/rcl/e_map/2/21/1.htm

Мин Дмитрий Егорович
1818, с. Истье Старожиловского р-на - 11.XI. 1885

Профессор-медик, крупный специалист в области патологической анатомии и гигиены. И, наряду с этим, автор полного и лучшего в XIX в. перевода "Божественной комедии" Данте. Перу Д.Е.Мина принадлежат переводы из Тассо, Шекспира, Байрона, Теннисона, Шиллера и ряда других европейских поэтов.

Соч.: Данте А. Ад Данта Алигиера: Пер. с итал. размером подлинника [Д.Мина], с прил. комментария, материалов пояснит., портрета и др. рисунков. - М., 1855; Данте А. Божественная комедия: Пер. [с итал.] размерами подлинника Д.Мина. - 2-е изд. - СПб., 1909; Данте А. Божественная комедия: Пер. с итал.: [фрагменты]. - М., 1988. - Из содерж.: Песни 5, 15, 17 "Ада" в пер. Д.Мина.

Лит.: Мин, Дмитрий Егорович // Библиогр. слов. - С. 145-146; Языков Д.Д. Дмитрий Егорович Мин // Языков Д.Д. Обзор жизни и трудов покойных русских писателей. - СПб., 1889. - Вып. 5. - С.110-111; Он же. Библиографический список работ Д.Е.Мина не медицинского характера // Там же. - 1890. - Вып. 6. - С. 9; Он же. [дополнение к библиографии Д.Е.Мина] // Там же. - 1900. - Вып. 8. - С. 145; 1905. - Вып.9 - С. 18; 1909. - Вып. 11. - С. 229; Мин Дмитрий Егорович // Знатные рязанцы. - Рязань, 1959. - С. 73-75; Дудкин В. Рязанец - переводчик Данте / В.Дудкин В.Банникова // Приок. газ. - 1992. - 22 окт.